



Заключительный этап
Всероссийской олимпиады профессионального мастерства
по укрупненной группе специальностей среднего
профессионального образования
24.00.00 Авиационная и ракетно-космическая техника

Задания I уровня
«Перевод профессионального текста»

Сделайте письменный перевод текста с английского языка на русский при помощи словаря

«Sigma-Classic» airplane

Training purposes, sports, tourism, oil- and gas pipeline control (possible), aerial inspections of forests (fire control operation, supervision of animal migration, etc.), agricultural applications. The base airplane modification is equipped with two-seater cockpit, and has a large glazing area, which allows almost an all – round looking. The cockpit width is 1,22 M. The members of the crew are accommodated in the front positions. The control system is of twin type. The seat and the pedals are adjusted to fit the pilots' height. Up to 80 kg of loads (the total length – up to 2.5 M) can be transported in the baggage compartment (provided the seat is folded up). Within the temperature range of -30°C and +30°C, the efficient system of cockpit heating and ventilation provides comfortable conditions for the crew. Availability of the project documentation: available.

Patent security: patent № 52304, dated 16.04.2003.

The level of the innovative project implementation: industrial implementation.

The estimated cost of the project: 20 mln. RUR.

Investments to be attracted: 10 mln. RUR.

The forms of investor's participation in the project: borrower.

The estimated term of project implementation: 2-2,5 months (per one plane).

Найдите в тексте и выпишите ответы на вопросы:

- 1 What is the base airplane equipped with?
- 2 What type is the control system?
- 3 How much loads can be transported in the baggage?

Руководитель группы разработчиков
конкурсных заданий

А.Н. Минаков



Заключительный этап
Всероссийской олимпиады профессионального мастерства
по укрупненной группе специальностей среднего
профессионального образования
24.00.00 Авиационная и ракетно-космическая техника

Задания I уровня
«Перевод профессионального текста»

Сделайте письменный перевод текста с немецкого языка на русский при помощи словаря

Das Flugzeug «Sigma- Classic»

Das Flugzeug „Sigma- Classic“ ist für die Ausbildung, den Sport, den Tourismus, die Landwirtschaft vorbestimmt. Es ist die Kontrolle für die Erdölleitung, das Einfliegen der Waldlandereien (das Feuerstreifen, die Beobachtung der Migration der Tiere).

Die grundlegende Variante des Flugzeuges wird mit der zweisitzigen Kabine ausgestattet, die mit der großen Fläche der Verglasung fast kreisförmige Übersicht gewährleistet. Die Breite der Kabine ist 1,22 M. Die Besatzungsmitglieder werden in frontale Anordnung aufgestellt. Die Verwaltung ist zwei. Das Sitzen und die Pedale werden unter die Größe der Piloten reguliert. In der Gepäckabteilung kann man bis zu 80 kg der Ladung, der Länge bis zu 2,5 M (beim zusammengelegten Sitzen) befördern. Das wirksame System der Beheizung und der Lüftung der Kabine gewährleistet den Komfort der Mannschaft im Umfang der Temperaturen von -30 °C bis zu +30 °C.

Das Vorhandensein der technologischen Dokumentation: existiert.

Patent die Geborgenheit: das Patent No 52304 vom 16.04.2003.

Das Niveau der Realisierung der Innovation: Die industrielle Einführung.

Der Orientierungswert des ganzen Projektes: 20 Mln. rub.

Das Bedürfnis nach den herangezogenen Mitteln: 10 Mln. rub.

Die Formen der Teilnahme des Investors im Projekt: der Darlehensnehmer.

Die musterhaften Fristen für die Realisierung des Projektes: 2-2, Monate (ein Flugzeug).

Найдите в тексте и выпишите ответы на вопросы:

- 1 Welche Aufgabe hat die Maschine das Flugzeug «Sigma- Classic»?
- 2 Ist die Verwaltung zwei?
- 3 Wie groß ist die Tragfähigkeit das Flugzeug «Sigma- Classic»?
- 4

Руководитель группы разработчиков
конкурсных заданий

А.Н. Минаков